

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2004)

**Heft:** [1]: Verwaltungsbericht : Berichtsteil

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

<b>A.</b>	<b>Verwaltungsberichte des Regierungsrates und der Direktionen</b>	
<b>1</b>	<b>Der Regierungsrat als Gesamtbehörde</b>	<b>3</b>
1.1	Schwerpunkte der Regierungstätigkeit	3
1.1.1	Arbeit des Regierungskollegiums	3
1.1.2	Grundlagen der Staatsordnung	3
1.1.3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	4
1.1.4	Bildung und Kultur	5
1.1.5	Gesundheit, Sozialpolitik	6
1.1.6	Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie	6
1.1.7	Volkswirtschaft	7
1.1.8	Finanzen	8
1.2	Beziehungen des Kantons nach aussen	9
1.2.1	Beziehungen zum Bund	9
1.2.2	Beziehungen zu anderen Kantonen	9
1.2.3	Beziehungen zu den Gemeinden	11
1.2.4	Beziehungen zu den Landeskirchen	11
1.3	Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen	11
<b>2</b>	<b>Staatskanzlei</b>	<b>13</b>
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	13
2.2	Berichte der Ämter	13
2.2.1	Amt für Zentrale Dienste (AZD)	13
2.2.2	Amt für Sprachen- und Rechtsdienste (ASR)	14
2.2.3	Staatsarchiv (StAB)	16
2.2.4	Amt für Information (AI)	16
2.2.5	Ratssekretariat (RS)	17
2.2.6	Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (FGS)	17
2.3	Personal	18
2.3.1	Übersicht	18
2.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	18
2.3.3	Aus- und Weiterbildung	19
2.3.4	Umsetzung der Gleichstellungsrichtlinien	19
2.4	Rechtsetzungsprogramm	19
2.5	Informatik-Projekte (Übersicht)	19
2.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	19
2.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	19
2.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	19
2.8.1	Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	19
2.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	20
2.9	Volksinitiativen – Stand der Bearbeitung (Übersicht)	21
<b>3</b>	<b>Volkswirtschaftsdirektion</b>	<b>23</b>
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	23
3.2	Berichte der Ämter	24
3.2.1	Generalsekretariat	24
3.2.2	Amt für Landwirtschaft und Natur (LANAT)	24
3.2.3	Amt für Wald (KAWA)	27
3.2.4	Amt für Berner Wirtschaft (beco)	27
3.3	Personal	29
3.3.1	Übersicht	29
3.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	30
3.3.3	Ausbildung	30
3.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	30
3.3.5	Besondere Bemerkungen	30
3.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	30
3.5	Informatikprojekte	30
3.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	30
3.6.1	Übersicht	30
3.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	31
3.7	Andere wichtige Projekte	32
3.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	32
3.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	32
3.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	33
<b>4</b>	<b>Gesundheits- und Fürsorgedirektion</b>	<b>35</b>
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	35
4.2	Berichte der Ämter	35
4.2.1	Generalsekretariat	35
4.2.2	Kantonsarztamt	36
4.2.3	Kantonsapothekeramt	36
4.2.4	Kantonales Laboratorium	37
4.2.5	Sozialamt	37
4.2.6	Rechtsamt	38
4.2.7	Spitalamt	39
4.2.8	Alters- und Behindertenamt	40
4.3	Personal	41
4.3.1	Übersicht	41
4.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	41
4.3.3	Ausbildung	41
4.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	41
4.3.5	Besondere Bemerkungen	41
4.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	41
4.5	Informatikprojekte (Übersicht)	42
4.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	42
4.6.1	Übersicht	42
4.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	42
4.7	Parlamentarische Vorstösse	43
4.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	43
4.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	43
<b>5</b>	<b>Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion</b>	<b>47</b>
5.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	47
5.2	Berichte der Ämter	48
5.2.1	Generalsekretariat (Beauftragter für die kirchlichen Angelegenheiten)	48
5.2.2	Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht (ABA)	48
5.2.3	Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR)	50
5.2.4	Kantonales Jugendamt (KJA)	52
5.2.5	Rechtsamt (RA)	54
5.2.6	Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht (ASVS)	54
5.3	Personal	55

5.3.1	Übersicht	55	8	<b>Erziehungsdirektion</b>	85
5.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	56	8.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	85
5.3.3	Ausbildung	56	8.2	Berichte der Ämter	85
5.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	56	8.2.1	Generalsekretariat	85
5.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	56	8.2.2	Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung	86
5.5	Informatikprojekte (Übersicht)	57	8.2.3	Mittelschul- und Berufsbildungsamt	87
5.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen	57	8.2.4	Amt für Hochschulen	87
5.6.1	Übersicht	57	8.2.5	Amt für Kultur	88
5.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	57	8.2.6	Amt für zentrale Dienste	88
5.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	57	8.3	Personal	89
5.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	57	8.3.1	Übersicht	89
5.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	57	8.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	89
5.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	57	8.3.3	Ausbildung	89
			8.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	89
			8.4	Rechtsetzungsprogramm	89
6	<b>Polizei- und Militärdirektion (POM)</b>	61	8.5	Informatikprojekte (Übersicht)	90
6.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	61	8.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	90
6.2.1	Generalsekretariat (GS)	62	8.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	90
6.2.2	Kantonspolizei (KAPO)	62	8.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	90
6.2.3	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt (SVSA)	63	8.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	90
6.2.4	Amt für Freiheitsentzug und Betreuung (FB)	64	8.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	92
6.2.5	Amt für Migration und Personenstand (MIP)	65			
6.2.6	Amt für Bevölkerungsschutz, Sport und Militär (BSM)	66	9	<b>Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion</b>	95
6.3	Personal	67	9.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	95
6.3.1	Übersicht	67	9.2	Berichte der Ämter	96
6.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	68	9.2.1	Generalsekretariat	96
6.3.3	Ausbildung	68	9.2.2	Rechtsamt	96
6.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	68	9.2.3	Koordinationsstelle für Umweltschutz	97
6.3.5	Besondere Bemerkungen	68	9.2.4	Vermessungsamt	98
6.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	68	9.2.5	Amt für Gewässerschutz und Abfallwirtschaft	98
6.5	Informatikprojekte	69	9.2.6	Wasser- und Energiewirtschaftsamt	100
6.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	69	9.2.7	Tiefbauamt	100
6.6.1	Übersicht	69	9.2.8	Amt für öffentlichen Verkehr	101
6.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	69	9.2.9	Hochbauamt/Liegenschaftsverwaltung	102
6.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	69	9.3	Personal	103
6.8	Parlamentarische Vorstösse	70	9.3.1	Übersicht	103
6.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	70	9.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	104
6.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	71	9.3.3	Ausbildung auf Direktionsstufe	104
			9.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	104
			9.3.5	Besondere Bemerkungen	104
7	<b>Finanzdirektion</b>	73	9.4	Rechtsetzungsprogramm	104
7.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	73	9.5	Informatik-Projekte (Übersicht)	105
7.2	Berichte der Ämter	74	9.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	105
7.2.1	Generalsekretariat	74	9.7	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	105
7.2.2	Finanzverwaltung	75	9.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	105
7.2.3	Steuerverwaltung	76	9.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	106
7.2.4	Personalamt	77			
7.2.5	Organisationsamt	80			
7.2.6	Liegenschaftsverwaltung	81			
7.3	Personal	81			
7.3.1	Übersicht	81			
7.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	81			
7.3.3	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	81			
7.4	Rechtsetzungsprogramm	81			
7.5	Informatikprojekte (Übersicht)	82			
7.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen	82			
7.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	82			
7.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	82			
7.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	82			
7.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	83			
			<b>B.</b>	<b>Verwaltungsberichte der Gerichtsbehörden</b>	
			1	<b>Obergericht</b>	113
			1.1	Personelles	113
			1.1.1	Oberrichterinnen und Oberrichter	113
			1.1.2	Kammerschreiberinnen und Kammerschreiber	113
			1.1.3	Zentrale Dienste und Kanzleien	113
			1.2	Berichte der einzelnen Abteilungen und Unterabteilungen bzw. Kammern	114
			1.2.1	Zivilabteilung	114

1.2.2	Strafabteilung	114	2	<b>Tätigkeitsbericht der Finanzkontrolle</b>	137
1.2.3	Kassationshof	115			
1.2.4	Aufsichtskammer und Justizinspektorat	115	2.1	Auftrag/Prüfungsstrategie	137
1.2.5	Anwaltskammer	115	2.2	Kernaufgaben	137
1.2.6	Fürsprecherprüfungskommission	116	2.2.1	Prüfung der Staatsrechnung 2003	137
1.2.7	Weiterbildungskommission	116	2.2.2	Dienststellenprüfungen	137
1.2.8	Zentrale Rechtshilfe	116	2.2.3	Baurevisionen	137
1.2.9	Informatik	116	2.2.4	Informatikrevisionen	137
1.3	Weitere Schwerpunkte und wichtige Projekte	116	2.2.5	Konsolidierte Betrachtungsweise:	
1.3.1	Arbeitsgruppen/Justizreform	116		Risikobeurteilung	138
1.3.2	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien	117	2.2.6	Neue Verwaltungsführung (NEF 2000)	138
1.3.3	Restruct	117	2.3	Sonderprüfungen	138
1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise und Untersuchungsrichterämter	117	2.3.1	Prüfung der Verwendung von Staatsbeiträgen	138
1.5	Bericht des Generalprokurators (Auszug)	118	2.3.2	Mandate	138
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)	120	2.3.3	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)	138
			2.4	Beratung	138
			2.5	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat und mit der Finanzkommission des Grossen Rates	139
2	<b>Verwaltungsgericht</b>	123	2.5.1	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat	139
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	123	2.5.2	Differenzbereinigung durch den Regierungsrat	139
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen	123	2.5.3	Geschäftsverkehr mit der Finanzkommission des Grossen Rates	139
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung	123	2.6	Geschäftsverkehr mit dem Finanzkontrollgremium	139
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung	124		Personal/Organisation	139
2.2.3	Französischsprachige Abteilung	125	2.7	Personalbestand	139
2.3	Personal	126	2.7.1	Aus- und Weiterbildung	139
2.4	Informatikprojekte	126	2.7.2	Besondere Projekte	139
2.5	Andere wichtige Projekte	126	2.8		
3	<b>Steuerrekurskommission</b>	127	3	<b>Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz</b>	141
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	127	3.1	Einleitung	141
4	<b>Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern</b>	129	3.1.1	Auf einen Blick	141
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	129	3.1.2	Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten und der Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten	141
4.2	Personal	129	3.2	Aufgabenumschreibung, Prioritäten, Mittel	141
4.3	Projekte	129	3.2.1	Prioritäten	141
			3.2.2	Eigenverantwortung der Daten bearbeitenden Stellen	141
			3.2.3	Verhältnis Informatikmittel, Mittel für Datenschutz und Datensicherheit	141
			3.2.4	Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen	141
<b>C.</b>	<b>Besondere Berichte</b>		3.3	Datensicherheit	142
1	<b>Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats</b>	133	3.3.1	Sollvorgaben	142
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	133	3.3.2	Sicherheit von E-Mail	142
1.2	Kommissionssekretariate	133	3.4	Informatikprojekte	142
1.2.1	Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)/Oberaufsichtskommission (OAK)	133	3.4.1	Betreute Projekte	142
1.2.2	Sekretariat der Finanzkommission (FIKO)/Steuerungskommission (SK)	133	3.5	Internet und E-Government	143
1.2.3	Sekretariat der Justizkommission (JUKO)	134	3.6	Gesetzgebung	143
1.2.4	Sekretariat der Umsetzungskommission NEF 2000 (UK NEF)	134	3.6.1	Bundeserlasse	143
1.2.5	Sekretariat der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK)	135	3.6.2	Kantonale Erlasse	143
1.3	Beratung, Information und Dokumentation	135	3.7	Gesundheitswesen	143
1.3.1	Beratung	135	3.7.1	Bernisches Klinikinformationssysteme (BEKISPlus)	143
1.3.2	Vorlagen und Geschäfte des Grossen Rates bzw. der Staatskanzlei	135	3.7.2	Tarmed	143
1.3.3	Abstimmungserläuterungen	135	3.7.3	APDRG	143
1.3.4	Information/Dokumentation	135	3.8	Gemeinderechtliche Körperschaften	143
1.3.5	Organisation von Anlässen und Umfragen	135	3.9	Berichtspunkte des Vorjahres	143
1.4	Parlamentarische Initiativen	136	3.9.1	DNA	143
			3.9.2	Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei	144
			3.9.3	Blankovollmacht zum Einholen von Auskünften durch die IV-Stelle Bern	144

3.9.4	Liste der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren über Lehrpersonen mit Entzug der Lehrbefugnis/Unterrichtsberechtigung	144	2.5.6	Kommission für die Weiterbildung	157
3.9.5	Kontrollen der Informatikdatenbearbeitungen im Amt für Sozialversicherungen und Stiftungsaufsicht	144	2.6	Berichte der Zentralen Dienste	157
3.10	Besonderes	144	2.6.1	Finanzen	157
3.10.1	Vorübergehend zu weit gehende Zugriffsrechte für Gemeinden in der Informatik-Anwendung IS-NESKO der Steuerverwaltung	144	2.6.2	Personal	158
3.10.2	Überwachung des Fernmeldeverkehrs in kantonalen Netzwerken für die Strafverfolgung	144	2.6.3	Kommunikation	158

## D. Hochschulen

1	<b>Geschäftsbericht der Universität Bern</b>	147
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	147
1.2	Berichte der Fakultäten und weiterer Organisationseinheiten	147
1.2.1	Christkatholische und Evangelische Theologische Fakultät	147
1.2.2	Rechtswissenschaftliche Fakultät	148
1.2.3	Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät	148
1.2.4	Medizinische Fakultät	148
1.2.5	Vetsuisse-Fakultät	149
1.2.6	Philosophisch-historische Fakultät	149
1.2.7	Philosophisch-naturwissenschaftliche Fakultät	150
1.2.8	Konferenz der gesamtuniversitären Einheiten	150
1.2.9	Konferenz der Lehrerbildungsinstitutionen	150
1.3	Spezialbereiche	151
1.4	Die vertretungsberechtigten Gruppierungen	152
1.4.1	Verband der Dozentinnen und Dozenten (VDD)	152
1.4.2	Verband der Assistentinnen und Assistenten (VAA)	152
1.4.3	Vereinigung der Studierenden der Universität Bern (SUB)	152

## 2 Geschäftsbericht der Berner Fachhochschule 153

2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	153
2.2	Berichte der Departemente	153
2.2.1	Departement Technik und Informatik	153
2.2.2	Departement Architektur, Bau und Holz	154
2.2.3	Departement Künste	154
2.3	Angegliederte und vom Kanton unterstützte Bildungsinstitutionen	154
2.3.1	Hochschule für Soziale Arbeit	154
2.3.2	Hochschule für Wirtschaft und Verwaltung	155
2.4	Angegliederte Bildungsinstitutionen mit eigener Finanzierung	155
2.4.1	Departement Landwirtschaft	155
2.4.2	Departement Sport	155
2.4.3	Private Hochschule Wirtschaft PHW, Bern	156
2.4.4	Abegg-Stiftung, Riggisberg	
2.5	Berichte der Kommissionen	156
2.5.1	Kommission für Evaluation und Qualitätsentwicklung	156
2.5.2	Forschungskommission	156
2.5.3	Kommission für die Gleichstellung von Frau und Mann	157
2.5.4	Immatrikulationskommission	157
2.5.5	Rekurskommission	157

## E. Anhang

<b>Ergebnisse der eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmungen</b>	161
--	-----

<b>Verzeichnis der Berichte und Gutachten</b>	163
---	-----

<b>Richtlinien der Regierungspolitik 2003–2006</b>	
<b>Berichterstattung über die Legislaturziele</b>	165